

中國醫藥大學研究獎助生與學生兼任助理申請書

China Medical University Application Form for Research Scholarship Recipients and Student Part-Time Assistants

*** 為保障您的權益，請先確實詳細閱讀下面內容，並「擇一」類別勾選確認後簽章，謝謝 ***

*** To protect your rights and interests, please carefully read the following information, select and check ONE applicable category, and sign below. Thank you. ***

型態 Type	☒ 研究獎助生 Research Scholarship Recipient	☐ 學生兼任助理 Student Part-Time Assistants
處理原則 Applicable Regulations	1. 教育部「專科以上學校獎助生權益保障指導原則」。 Ministry of Education: Guidelines for Safeguarding the Rights and Interests of Scholarship and Financial Aid Recipients in College or Above. 2. 中國醫藥大學獎助生及學生兼任助理權益保障處理準則。 China Medical University Guidelines for Protecting the Rights and Interests of Scholarship Recipients and Student Part-Time Assistants.	1. 勞動部「專科以上學校兼任助理勞動權益保障指導原則」。 Ministry of Labor: Guidelines for Protecting Labor Interests of Part-Time Assistants in College or Above. 2. 中國醫藥大學獎助生及學生兼任助理權益保障處理準則。 China Medical University Guidelines for Protecting the Rights and Interests of Scholarship Recipients and Student Part-Time Assistants.
定義 Definition	指獲研究獎助之學生為發表論文或符合畢業條件，參與與自身研究相關之研究計畫或修習研究課程，在接受教師之指導下，協助相關研究執行，學習並實習研究實務，以提升研究能力研究實務，以提升研究能力及發展研究成果為目的者。 Research Scholarship Recipients are students who, for the purpose of publishing papers or meeting graduation requirements, participate in research projects or courses related to their studies and, under faculty supervision, assist in research activities to develop their research skills and outcomes.	受學校雇用之學生兼任研究助理，並受學校或計畫主持人指揮監督，從事協助計畫工作，而以提供勞務獲取工資為目的者。 Student Part-Time Research Assistants are students employed by the University who, under the direction and supervision of the University or Principal Investigator, assist in carrying out project work.
權利義務 Rights and Obligations	依本校相關規定辦理。 Handled in accordance with the relevant regulations of the University.	依勞動基準法(以下簡稱勞基法)等勞動法令及本校相關規定辦理。 Handled in accordance with the Labor Standards Act, other applicable labor laws, and the relevant regulations of the University.
研究成果 歸屬 Ownership of Research Results	1. 學生在校期間所完成之報告或碩、博士學生所撰寫之論文，指導教授僅為觀念指導，並未參與內容表達之撰寫，而係由學生自己撰寫報告或論文內容，學生享有著作權；指導教授不僅為觀念之指導，且參與內容表達而與學生共同完成報告或論文，且各人之創作不能分離利用者，學生及指導教授為報告或論文之共同著作人，共同享有著作權。 Reports completed by students and theses or dissertations written by graduate students: Where the advisor only provides conceptual guidance and does not participate in drafting the content, the student shall own the copyright. Where the advisor also contributes to the content and the work cannot be separately used, the student and advisor shall be joint authors and jointly own the copyright. 2. 研究成果依專利法第5條第2項規定，除專利法另有規定或契約另有約定外，學生自身為發明人、新型創作人、設計人或其受讓人或繼承人之情形，對其所得之研究成果享有專利申請權，得依同條第1項規定向專利權責機關申請專利。但他人（如指導教授）如對論文研究成果之產出有實質貢獻，該他人亦得列為共同發明人。 Research results: In accordance with Article 5, Paragraph 2 of the Patent Act, unless otherwise provided by law or agreed by contract, a student who is the inventor, creator, designer, assignee, or heir shall have the right to apply for a patent for the research results. However, any person who makes a substantive contribution to the research results, such as an advisor, may also be recognized as a co-inventor.	協助或參與執行研究計畫所產出相關研究成果，依下列規定辦理： Research results produced through assisting with or participating in the research projects shall be handled in accordance with the following provisions: 1. 依著作權法第11條規定，本校享有智慧財產權。 In accordance with Article 11 of the Copyright Act, the University shall own the relevant intellectual property rights. 2. 依專利法第7條規定，研究成果之專利歸屬本校。 In accordance with Article 7 of the Patent Act, patents arising from the research results shall belong to the University.

兼任助理 同意簽名 Signature of Student	1. 應備有參與計畫之紀錄(實驗紀錄簿、相關會議出席紀錄等)由計畫主持人留存，以供相關單位查核。 Records of participation in the project (e.g., laboratory records and meeting attendance records) shall be maintained by the Principal Investigator as required. ☐ 已詳閱上述事項，本人同意擔任研究獎助生。 I have read and understood the above and agree to serve as a Research Scholarship Recipient. 兼任助理簽名： _____ 年 月 日 Signature (Y) (M) (D)	1. 應接實際工作時間親自辦理簽到退，並備有出勤紀錄供相關單位查核。 Students shall personally record check-in and check-out based on actual working hours and maintain attendance records as required. 2. 應簽訂勞動契約書，並同意恪遵勞動法規、勞動契約書之約定及本校據僱傭關係計畫人員之相關規範。 Students shall enter into an employment contract and comply with applicable labor laws and regulations, the terms of the contract, and the University's regulations governing project personnel. 3. 同意勞務所產出之研究、教學或其他成果，係歸屬本校。 Research, teaching, and other work products resulting from student's services shall belong to the University. 4. 支領之工資，同意依本校及計畫補助單位規定報支。 Remuneration shall be processed in accordance with the regulations of the University and the funding institution. 5. 外籍學生應依就業服務法規定申請工作許可證。 International students shall obtain a work permit in accordance with the Employment Service Act. ☐ 已詳閱上述事項，本人同意擔任學生兼任助理。 I have read and understood the above and agree to serve as a Student Part-Time Assistants. 兼任助理簽名： _____ 年 月 日 Signature (Y) (M) (D)
計畫主持人 同意簽名 Signature of Principal Investigator	1. 該學習活動應與課程學習或服務學習範疇有直接相關性為主要目的。 The learning activity must be directly related to the student's coursework or service learning. 2. 應有明確對應之課程、教學實習活動、論文研究指導、研究或相關學習活動實施計畫，並檢附於本同意書後(請擇一)： ☐ 論文研究指導實施計畫 ☐ 研究學習活動實施計畫(如精進學習群) ☐ 課程學習計畫 ☐ 其他 A specific plan must be provided for the relevant course, teaching practicum, thesis supervision, research, or other learning activity and attached to this form (please select one): ☐ Thesis Supervision Plan ☐ Research Learning Plan ☐ Course Learning Plan ☐ Others 3. 教師應有指導學生學習專業知識之行為。 The faculty member must provide guidance and instruction in the student's area of study. 4. 從事相關研究期間，需加保商業保險，以增加保障範圍，故喪失學生資格或提前於計畫中終止進用，請主動告知受理單位。 Commercial insurance coverage will be provided during the research period. Student shall notify the responsible office if they cease to be a student or if their participation in the project ends early. ☐ 已詳閱上述事項。 I have read and understood the above. 計畫主持人簽名： _____ 年 月 日 Signature (Y) (M) (D)	1. 學生兼任助理適用勞基法，應遵守相關勞動法令及本校相關規定。 Student Part-Time Assistants are covered by the Labor Standards Act and shall comply with applicable labor laws and the University's regulations. 2. 應於學生兼任助理到職前辦理勞(健)保事宜，並不得追溯聘期。 Labor and health insurance must be arranged before the student begins work. Retroactive appointments are not permitted. 3. 工資、工時及延長工時應符合勞動法令規定，令工資、工時等勞動條件不得任意變更；學生兼任助理依本校及勞基法規定應有出勤紀錄可稽。 Remuneration, working hours, overtime, and other employment conditions shall comply with applicable labor laws and shall not be changed arbitrarily. Attendance records shall be maintained in accordance with the Labor Standards Act and the University's regulations. ☐ 已詳閱上述事項。 I have read and understood the above. 計畫主持人簽名： _____ 年 月 日 Signature (Y) (M) (D)
注意事項 Notice	本同意書(含研究獎助生之相關學習計畫)正本1式3份，由兼任研究助理、計畫主持人及校方(研發處)各留存1份備查，並請兼任研究助理於辦理進用申請時掃描1份上傳至本校校務行政管理系統。 This application form, including the Research Scholarship Recipient's specific plan, shall be prepared in triplicate. One copy shall be retained by the Part-Time Research Assistant, the Principal Investigator, and the University (Office of Research and Development), respectively. The Part-Time Research Assistant shall also upload a scanned copy to the University's administrative system when applying for appointment.	

中國醫藥大學論文研究指導實施計畫

China Medical University Thesis Research Supervision Plan

(研究獎助生適用)
(For Research Scholarship Recipient)

系所別 Department		指導教授 Advisor	
配合執行之 研究計畫名稱 Project Title			
計畫編號 Project No.			
畢業條件採計 Credited Toward Graduation Requirements	本論文研究指導之實施，係為指導學生撰寫並完成學位論文。 (依學位授予法第6條、第7條規定，碩、博士班研究生，完成考核規定，提出論文，經學位考試委員會考試通過者，授予學位) This thesis research supervision is intended to help students conduct their research and complete their degree thesis. (According to Articles 6 and 7 of the Degree Conferral Act, graduate students in master's and PhD programs who have completed the required assessments and submitted their theses will be awarded a degree after passing the degree examination.)		
兼任助理 學習準則 Part-Time Research Assistant Learning Guidelines	1. 課程、研究學習要求： Coursework and Research Requirements: 2. 參與論文研究事項： Participation in Thesis Research:		
兼任助理 評量方式 Part-Time Research Assistant Evaluation	1. 評量頻率：_____ Evaluation Frequency: _____ (例如：每學期或每幾個月定期評量1次) (Ex: once per semester or at regular intervals) 2. 檢附學習成效評量表參考範例，供參。 A sample Learning Effectiveness Evaluation Form is attached for reference.		
具危險性之學習活動 之學生安全保障規劃 (不具危險性者免填) Safety Plan for Students Part- icipating in Potentially Haz- ardous Activities (Not required if the activities do not involve any potential hazards.)	☐ 規劃行前安全講習 _____ 小時。 Pre-activity safety training for _____ hours. ☐ 除學生團體保險，為學生增加投保商業保險。 In addition to student group insurance, additional commercial insurance will be provided for the student. ☐ 實驗研究：訂定儀器操作手冊及安全注意事項。 Experimental research: Operating instructions and safety guidelines will be provided for the equipment. ☐ 其他：_____ Other: _____		
兼任助理聘期 Part-Time Research Assistant Appointment Period	自 _____ 年 _____ 月 _____ 日至 _____ 年 _____ 月 _____ 日 From _____ (Y) _____ (M) _____ (D) to _____ (Y) _____ (M) _____ (D)		
兼任助理 津貼或補助 Part-Time Research Assistant Remuneration	☐ 每月發放津貼/補助：_____ 元 Monthly Remuneration NT\$ _____ ☐ 一次發放津貼/補助：_____ 元 One-time Remuneration: NT\$ _____ ☐ 其他：_____ Other: _____		
指導教授 簽名 Advisor Signature	日期：_____ 年 _____ 月 _____ 日 Date: _____ (Y) _____ (M) _____ (D)		
兼任助理 簽名 Part-Time Research Assistant Signature	日期：_____ 年 _____ 月 _____ 日 Date: _____ (Y) _____ (M) _____ (D)		

中國醫藥大學研究學習活動實施計畫

China Medical University Research Learning Activities Plan

(研究獎助生適用)
(For Research Scholarship Recipient)

系所別 Department		指導教授 Advisor	
配合執行之 研究計畫名稱 Project Title			
計畫編號 Project No.			
研究學習活動 簡要說明 Brief Description of Research Learning Activities			
兼任助理 學習準則 Part-Time Research Assistant Learning Guidelines			
兼任助理 評量方式 Part-Time Research Assistant Evaluation	1. 評量頻率：_____。 Evaluation Frequency: _____。 (例如：每學期或每幾個月定期評量1次) (Ex: once per semester or at regular intervals) 2. 檢附學習成效評量表參考範例，供參。 A sample Learning Effectiveness Evaluation Form is attached for reference.		
具危險性之學習活動 之學生安全保障規劃 (不具危險性者免填) Safety Plan for Students Participating in Potentially Hazardous Activities (Not required if the activities do not involve any potential hazards.)	☐ 規劃行前安全講習_____小時。 Pre-activity safety training for _____ hours. ☐ 除學生團體保險，為學生增加投保商業保險。 In addition to student group insurance, additional commercial insurance will be provided for the student. ☐ 實驗研究：訂定儀器操作手冊及安全注意事項。 Experimental research: Operating instructions and safety guidelines will be provided for the equipment. ☐ 其他：_____ Other: _____		
兼任助理聘期 Part-Time Research Assistant Appointment Period	自_____年_____月_____日至_____年_____月_____日 From _____ (Y) _____ (M) _____ (D) to _____ (Y) _____ (M) _____ (D)		
兼任助理 津貼或補助 Part-Time Research Assistant Renumeration	☐ 每月發放津貼/補助：_____元 Monthly Renumeration NT\$ _____ ☐ 一次發放津貼/補助：_____元 One-time Renumeration: NT\$ _____ ☐ 其他：_____ Other: _____		
指導教授 簽名 Advisor Signature	日期：_____年_____月_____日 Date: _____ (Y) _____ (M) _____ (D)		
兼任助理 簽名 Part-Time Research Assistant Signature	日期：_____年_____月_____日 Date: _____ (Y) _____ (M) _____ (D)		

中國醫藥大學課程學習活動實施計畫

China Medical University Course Learning Activities Plan

(研究獎助生適用)
(For Research Scholarship Recipient)

系所別 Department		指導教授 Advisor	
配合執行之 研究計畫名稱 Project Title			
計畫編號 Project No.			
課程學習活動 簡要說明 Brief Description of Course Learning Activities			
兼任助理 學習準則 Part-Time Research Assistant Learning Guidelines			
兼任助理 評量方式 Part-Time Research Assistant Evaluation	1. 評量頻率：_____。 Evaluation Frequency: _____。 (例如：每學期或每幾個月定期評量1次) (Ex: once per semester or at regular intervals)		
具危險性之學習活動 之學生安全保障規劃 (不具危險性者免填) Safety Plan for Students Part- icipating in Potentially Haz- ardous Activities (Not required if the activities do not involve any potential hazards.)	2. 檢附學習成效評量表參考範例，供參。 A sample Learning Effectiveness Evaluation Form is attached for reference.		
	☐ 規劃行前安全講習 _____ 小時。 Pre-activity safety training for _____ hours.		
	☐ 除學生團體保險，為學生增加投保商業保險。 In addition to student group insurance, additional commercial insurance will be provided for the student.		
	☐ 實驗研究：訂定儀器操作手冊及安全注意事項。 Experimental research: Operating instructions and safety guidelines will be provided for the equipment.		
	☐ 其他：_____ Other: _____		
兼任助理聘期 Part-Time Research Assistant Appointment Period	自 _____ 年 _____ 月 _____ 日至 _____ 年 _____ 月 _____ 日 From _____ (Y) _____ (M) _____ (D) to _____ (Y) _____ (M) _____ (D)		
兼任助理 津貼或補助 Part-Time Research Assistant Remuneration	☐ 每月發放津貼/補助：_____ 元 Monthly Remuneration NT\$ _____		
	☐ 一次發放津貼/補助：_____ 元 One-time Remuneration: NT\$ _____		
	☐ 其他：_____ Other: _____		
指導教授 簽名 Advisor Signature	日期：_____ 年 _____ 月 _____ 日 Date: _____ (Y) _____ (M) _____ (D)		
兼任助理 簽名 Part-Time Research Assistant Signature	日期：_____ 年 _____ 月 _____ 日 Date: _____ (Y) _____ (M) _____ (D)		